



مرکز دائرة المعارف نرگز اسلامی  
(مرکز پژوهش‌های ایرانی و اسلامی)

دومین همایش بین المللی زبانها و گویش‌های ایرانی: گذشته و حال

# کاربردهای مختلف ضمایر نکره در برخی از زبانهای ایرانی نو

محمد راسخ مهند  
14 دی 1393

# رده شناسی زبان

- هدف رده شناسی زبان تحلیل گوناگونی‌های بین زبانها و رسیدن به همگانی‌های زبانی است (دیر مقدم ۱۳۹۲؛ گرینبرگ (1963/1990).

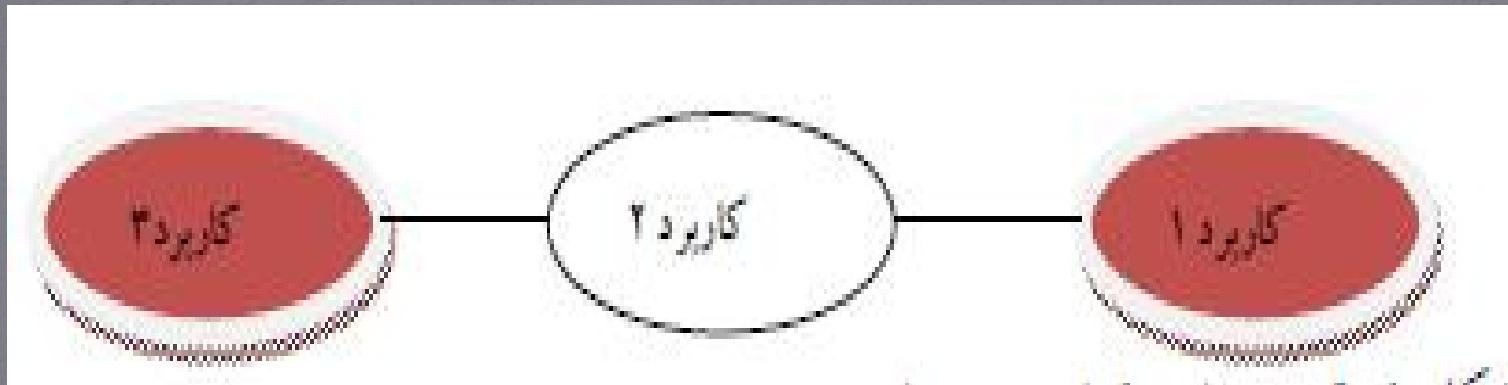
## نقشه های معنایی semantic maps

- نقشه معنایی به زبان شناسان اجازه می دهد گوناگونی های مقولات دستوری را نشان دهند و همزمان همگانیهای موجود در این گوناگونیها را نیز مشخص کنند (کرافت و پوله 2008:2).

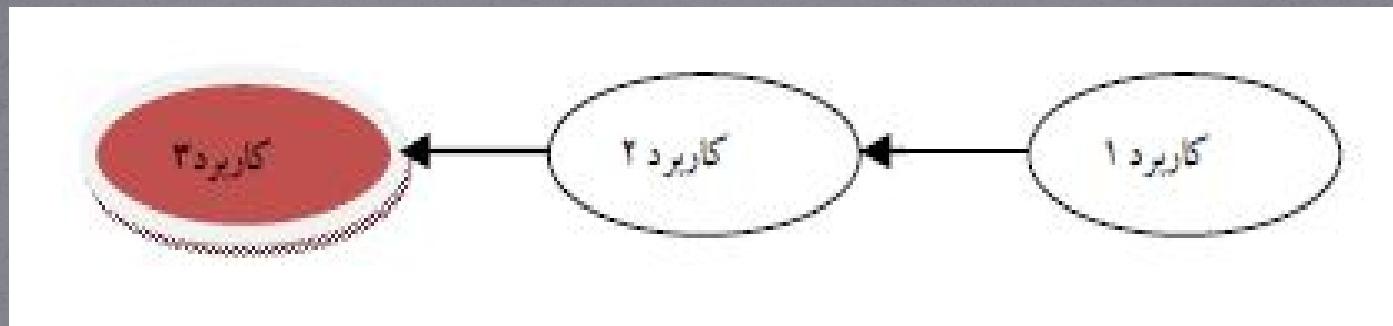
## نقشه های معنایی

- اما نقشه های معنایی چگونه گوناگونیهای بین زبانی را نشان می دهد؟

## نقشه معنایی فرضی همزمانی (شکل ۱)



## نقشه معنایی فرضی در زمانی (شکل ۲)



# اصل پیوستگی در نقشه معنایی



الف. یک ساخت هر سه کاربرد را دارد



ب. یک ساخت کاربرد (۱) و (۲) را دارد

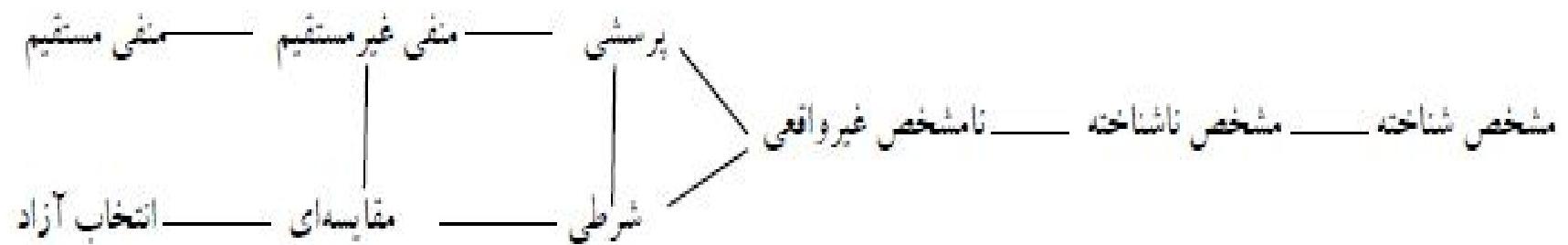


ج. یک ساخت کاربرد (۲) و (۳) را دارد



د. یک ساخت کاربرد (۲) و (۳) را دارد

## نقشه معنایی ضمایر نکره (هسپلمت ۱۹۹۷/ در ۴۰ زبان)



شکل ۳. نقشه معنایی ضمایر نکره (هسپلمت ۱۹۹۷: ۶۶)

# نقشه معنایی ضمایر نکره در انگلیسی



شکل ۴. نقشه معنایی ضمایر نکره در انگلیسی (اهله‌ت ۲۰۰۳: ۲۲۳)

## نقشه معنایی ضمایر نکره

- 1.a. My cell phone is gone, *someone* must have stolen it.  
مشخص ناشناخته
- b. *Someone* called, guess who.  
مشخص شناخته
- 2.a. **Jemand / \*irgendjemand** hat angerufen-rate mal war.  
مشخص شناخته
- " *Someone* called, guess who".
- b. *Mein Handy ist weg, (irgend) jemand* muss es gestohlen haben.
- "My cell phone is gone, *someone* must have stolen it".

## نقشه معنایی ضمایر نکره در زبانهای ایرانی

- از میان زبانهای ایرانی نو، زبانهای فارسی، تاتی، مازنی، کردی، و هورامی برای این پژوهش انتخاب شده‌اند.

## ضمایر نکره در فارسی

- مشخص شناخته: مصدقی که هویت آن برای گوینده مشخص ولی برای شنونده ناشناخته است.
  - 3.الف) **یکی** را دیدم که داد می زد و می دوید.
  - دیروز **(یک)** چیزی خوردم که تا حالا نخورده بودم.
- مشخص ناشناخته: مصدقی که هویت آن هم برای شنونده و هم گوینده ناشناخته است.
  - 3.ب) من صدای **یکی** را شنیدم، اما نمی دونم کی بود.
  - نامشخص غیرواقعی: مصدقی که هویت مشخصی ندارد و فقط در یک بافت غیرواقعی وجود دارد.
- 3.ج) از **یکی (یک گس)** دیگه بپرس.

# ضمایر نکره در فارسی

- پرسشی: مصدقی نامشخص که در جمله پرسشی به کار می رود.
- ۳.د) چیزی گفتی؟
- ۵) کسی آمد؟
- شرطی: مصدقی نامشخص در جمله شرطی.
- ۳.و) اگر کسی (چیزی) را دیدی، بیدارم کن.
- ز. اگر یکی را دیدی بیدارم کن.

## ضمایر نکره در فارسی

- منفی غیرمستقیم: یک مصدق نامشخص که درون بند درونه به کار رفته است.
- ۳.ح) فکر نکنم **کسی (چیزی)** بلد باشه.
- ط) فکر نکنم **هر کسی** این رو بلد باشه.
- ۳.ی) فکر نکنم **هیچ کسی** این را بلد باشه.
- مقایسه ای: مصدقی نامشخص که در ساخت مقایسه- صفتی به عنوان معیار به کار می رود.
- ۳.ک) اینجا هوا از **هر جایی** بهتره.
- ل) علی از **هر کسی (همه)** شایسته تره.

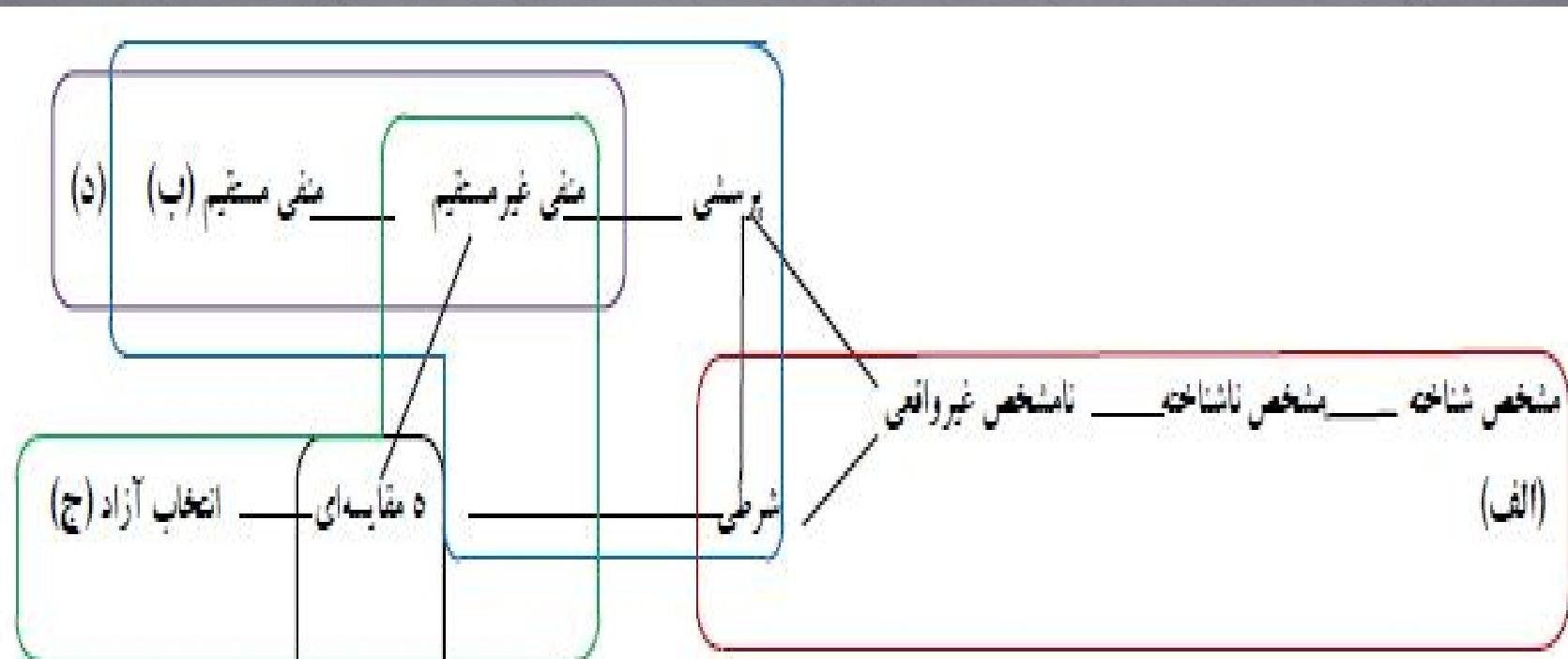
## ضمایر نکره در فارسی

- انتخاب آزاد: مصدقی نامشخص در برخی بافت‌ها که هویت آن را می‌توان به طور آزاد انتخاب کرد، بدون اینکه به ارزش صدق جمله تاثیر بگذارد.
- ۳.م) هر کسی بله این مسئله را حل کنه.
- منفی مستقیم: مصدقی نامشخص که در جمله منفی مستقیم به کار می‌رود.
- ۳.ن) من کسی (چیزی) / هیچ کس (هیچ چیز) را ندیدم.

# ضمایر نکره در فارسی

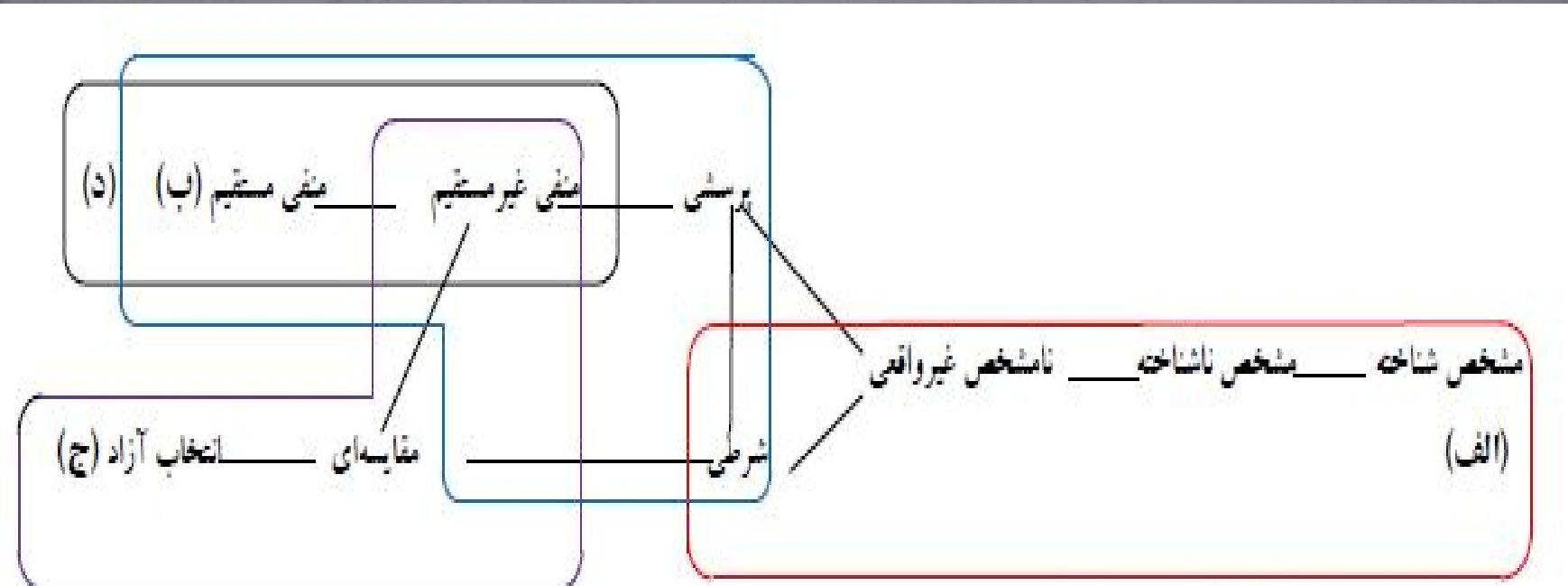
- پنج گروه :
- الف) گروه ضمایر همراه با عدد یک: مانند یکی، (یک) چیزی، (یک) جایی و مانند آن.
- ب) گروه ضمایر نکره پرسشی: این گروه ضمیر کسی، چیزی، جایی و موارد نظیر آن را دارد
- ج) گروه ضمایر همراه با **هر**: مانند هر کسی، هر چیزی، و نظایر آن
- د) گروه همراه با **هیچ**: این گروه ضمایر هیچ کس و هیچ چیز هستند
- ه) گروه همراه با **همه**: این گروه در جملات مقایسه ای به کار می رود.

## نقشه معنایی ضمایر نکره در فارسی (۵ گروه)



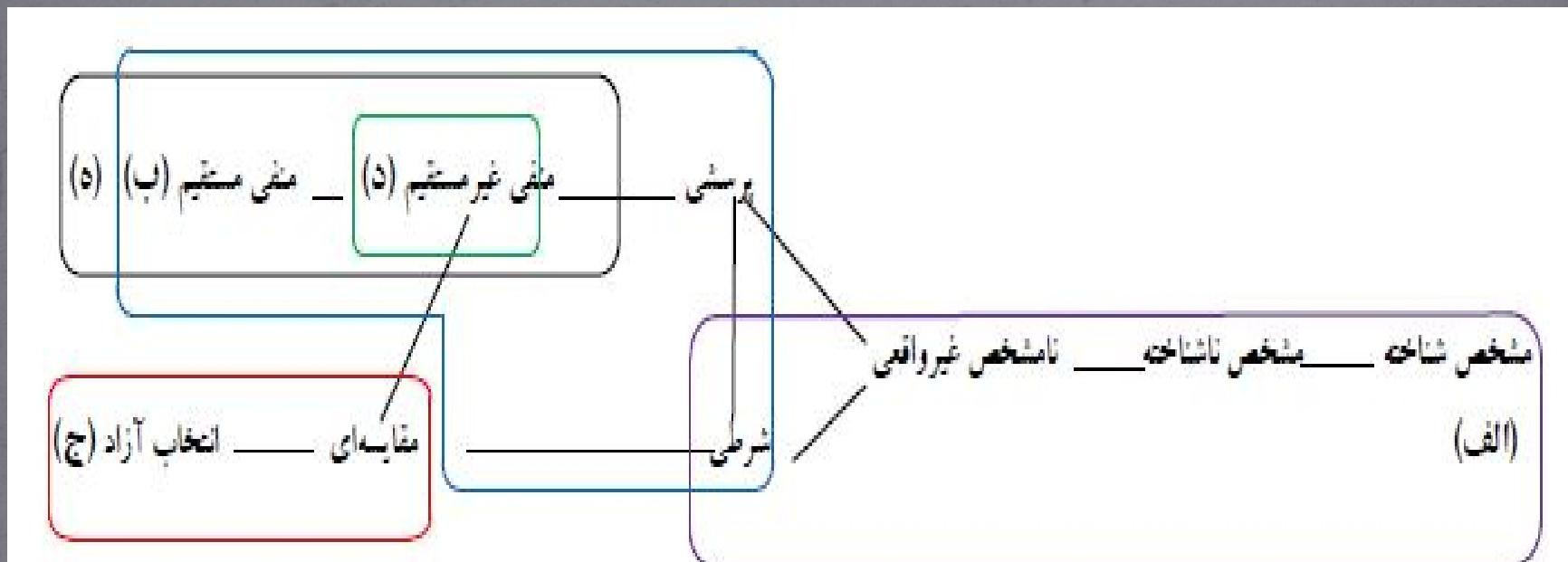
شکل ۵ نقشه معنایی ضمایر نکره در زبان فارسی

## نقشه معنایی ضمایر نکره در هورامی (۴ گروه)



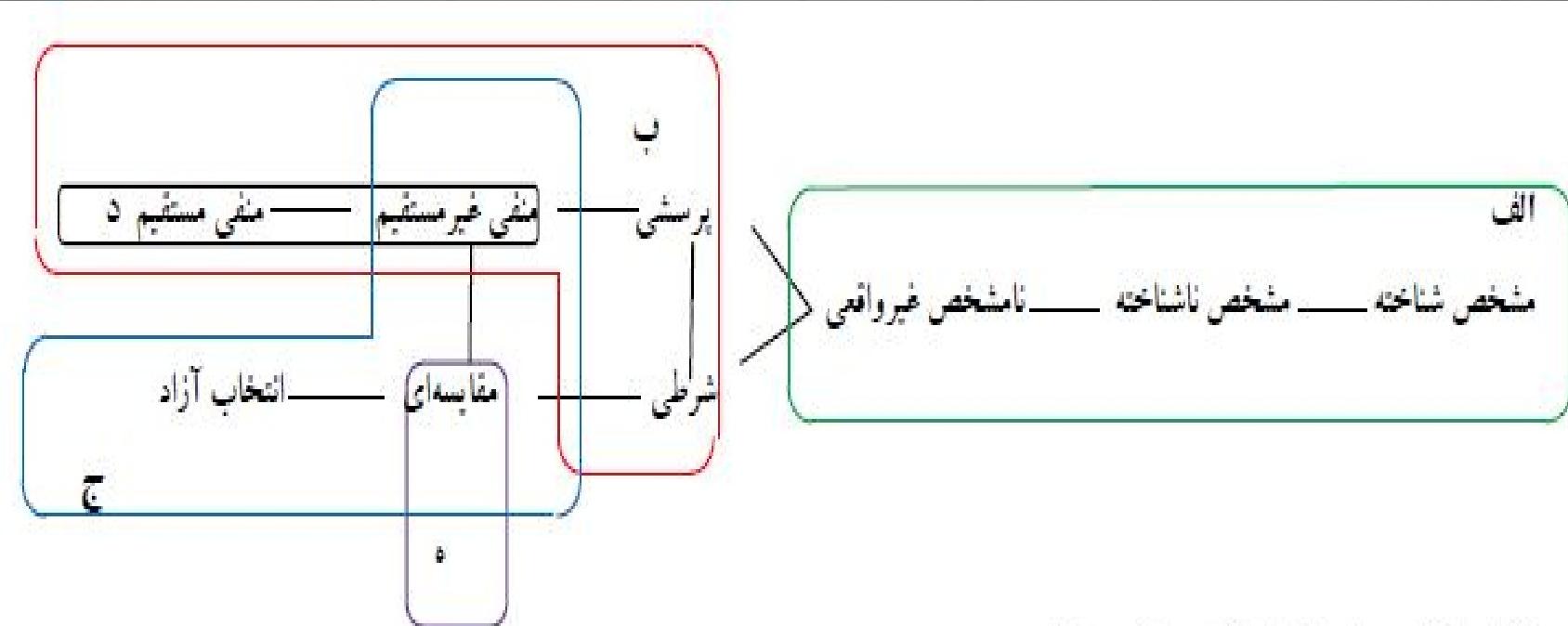
شکل ۶ نقشه معنایی ضمایر نکره در زبان هورامی

## نقشه معنایی ضمایر نکره در مازنی (۵ گروه)



شکل لان نقشه معنایی ضمایر نکره در زبان مازندرانی

## نقشه معنایی ضمایر نکره در کلهری (۵ گروه)



شکل ۸ نقشه معنایی ضمایر نکره در کردی کلهری

## نقشه معنایی ضمایر نکره در تاتی (۵ گروه)

مشخص شناخته

7.a.

i nafar=em bind ke dād=eš mezand mettat.  
one person=1sg saw who shout=3sg did ran

بکی را دیدم که داد می‌زد و می‌دوید

مشخص ناشناخته

7.b.

az i nafar-e/ādam-e sedā hāliyā beyma āmmā menezon ki bu.  
1sg one person-Obl/human-Obl voice understand become but not know who was

من صدای بکی را شنیدم، اما نمی‌دونم کی بود.

نامشخص غیرواقعی

# نقشه معنایی ضمایر نکره در تاتی (۵گروه)

نامشخص غیرواقعی

7.c.

*hani*      *nafar-e/ādam-e*  
another      person-Obl/human-Obl

ku      āvāl āgir.  
from      ask

از بکی دیگه برس.

بررسی

7.d.

*i*    *či*      bāt? / *či* bāt?  
one thing      said

چیزی گفتی؟

7. e.

*kasi*      boma?  
person      came

کسی آمد؟

# نقشه معنایی ضمایر نکره در تاتی (۵ گروه)

شرطی

7.f.

aga *i* *kas-i/nafar-i*      (*či*)      bind, čemen üyāGāyar.  
if   one person-Ind/person-Ind      thing   saw 1sg   awaken

اگر کسی (چیزی) را دیدی، بیدارم کن.

7.g.

aga *i* *nafar-i*      bind, čemen üyāGāyar.  
if   one person-Ind      saw 1sg   awaken

اگر یکی را دیدی بیدارم کن.

منفی غیرمستقیم

7.h.

gomon niyarem *kas-i*      (*hičče*)      balad bi.  
think   not            person-Ind      nothing   know   is

منکر نکنم کسی (چیزی) بلد باشد.

7.j.

gomon niyarem *har ki*      in   *či*      balad bi.  
think   not            every person   this   thing   know is

منکر نکنم هر کسی این رو بلد باشد.

7.h.

gomon niyarem *hiš ki*      in   *či*      balad bi.

## نقشه معنایی ضمایر نکره در تاتی (۵گروه)

مقایسه‌ای

7.1.

bindi hāvā *hammayā* go xoārtar e.  
here weather all places from better is

ابنجا هوا از هرجایی بهتره.

7.m.

ali *har ki/hammo* xoārtar e.  
Ali every person/all better is

علی از هر کسی شایسته تر.

انتخاب آزاد

7.n.

*har ki* em masala mezone hallā yari.  
every person this problem knows solve do

هر کسی بله، این مسئله را حل کند.

# نقشه معنایی ضمایر نکره در تاتی (۵ گروه)

منفی مستقیم

7.o.

az	<i>hiš ki=m</i>	nind.
1sg	no person=1sg	not see:Past

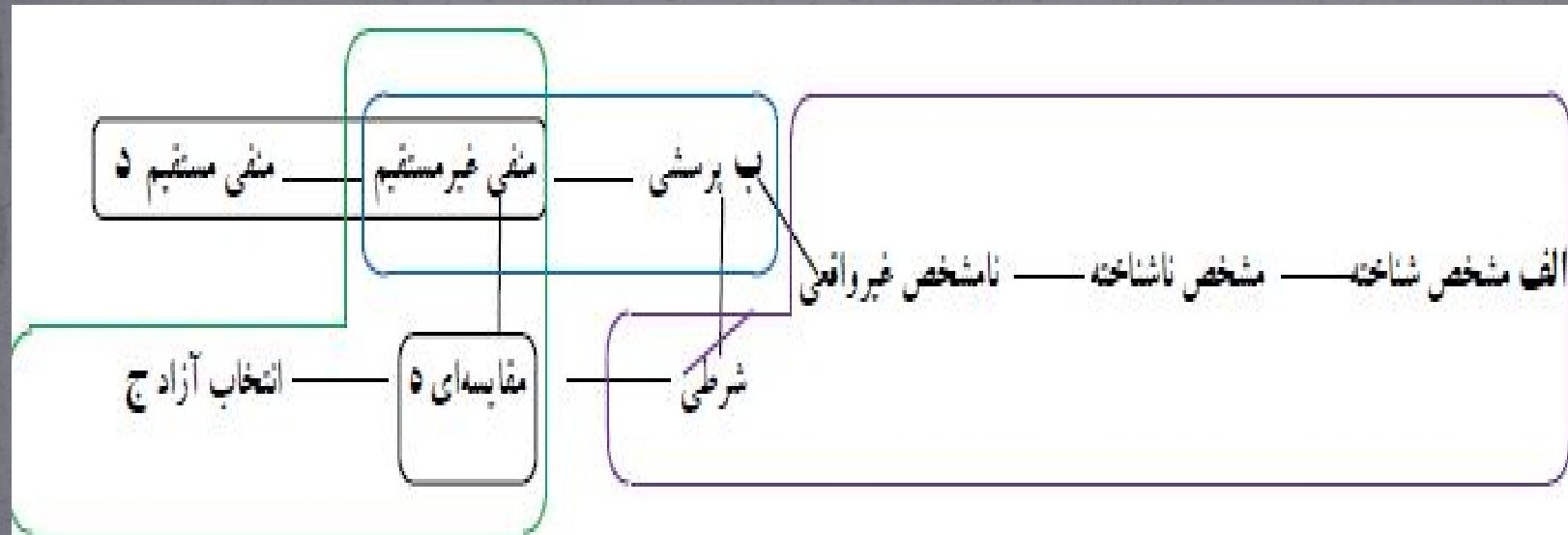
من کسی را ندیدم.

7.p.

az	<i>hiš ki=m</i>	( <i>či=m</i> )	nind.
1sg	no person=1sg	thing=1sg	not see:Past

من هیچ کس (بیچ جیز) را ندیدم.

## نقشه معنایی ضمایر نکره در تاتی (۵ گروه)



شکل ۹. نقشه معنایی ضمایر نکره در تاتی

## نتیجه گیری

- برخلاف باور ساختگرایان تفاوت زبانها از یکدیگر نامتناهی نیست.
- نقشه های معنایی جغرافیای ذهن انسان را نشان می دهند.
- نقشه معنایی چراغی برای روشن کردن مسیر مقایسه زبانها

## نتیجه گیری

- فواید استفاده از رویکرد نقشه معنایی برای رده شناسی و گویش شناسی:
- 1. امکان مقایسه بین دو یا چند زبان؛
- 2 همگانی هایی از کاربردهای مختلف یک عنصر زبانی را نشان می دهد،
- 3 می تواند همگانی های تلویحی را نشان دهد،
- 4 در زبان شناسی تاریخی نیز می تواند جهت تغییرات را نشان دهد
- 5 در توصیف کاربردهای مختلف یک ساخت یا عنصر زبانی در یک زبان واحد نیز مفید است، یه عبارتی گوناگونی درون زبانی را نیز نشان می دهد؛
- 6 به ما کمک می کند داده های پیچیده را به تصویر بکشیم و درک آن را ساده تر کنیم.